



HRP-Bedienung

HRP-user manual

HRP-Utilisation

HRP-Manual de usuario

kieback&peter

deutsch

english

français

español

ein Schritt zurück

one step back

Retour écran précédent

Volver atrás

Eingabe bestätigen

press set button

Confirmer entrée

Confirmar entrada

Grafikdisplay

graphic display

Afficheur graphique

Display gráfico

Einknopfverstellung

single-dial (adjustment)

Concept Mono-touche

Mando de ajuste

Anzeige Handbetrieb

manual operation
indication

Affichage mode manuel

Visualización funcio-
namiento manual

Fehlermeldung

error (detection)
message

Message d'erreur

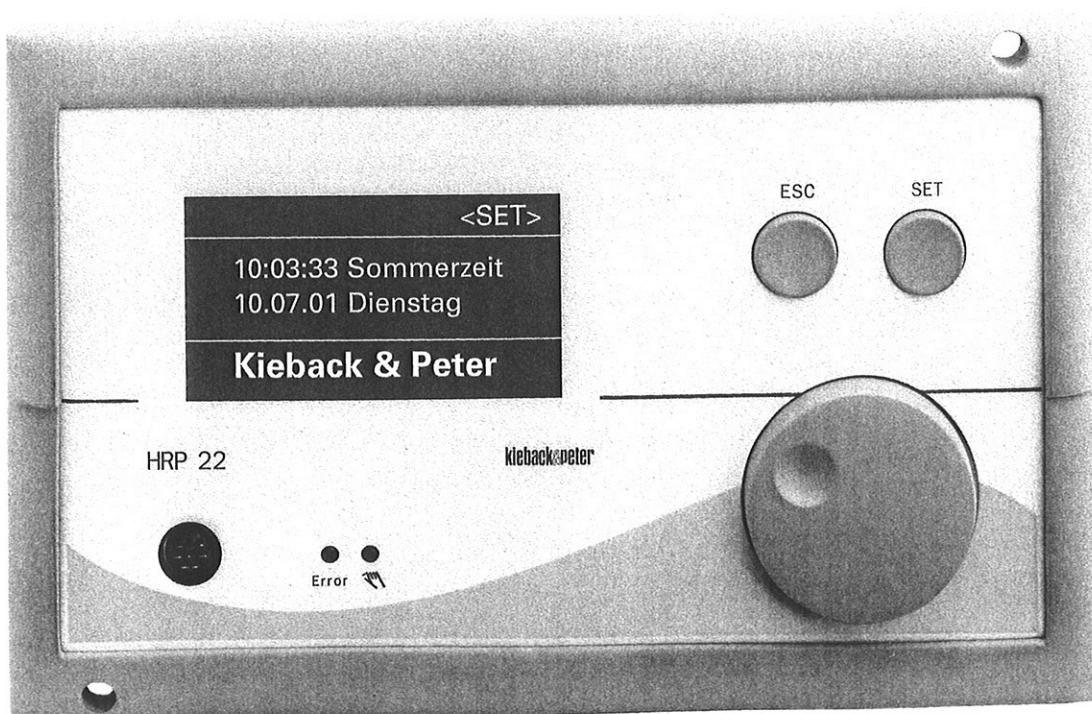
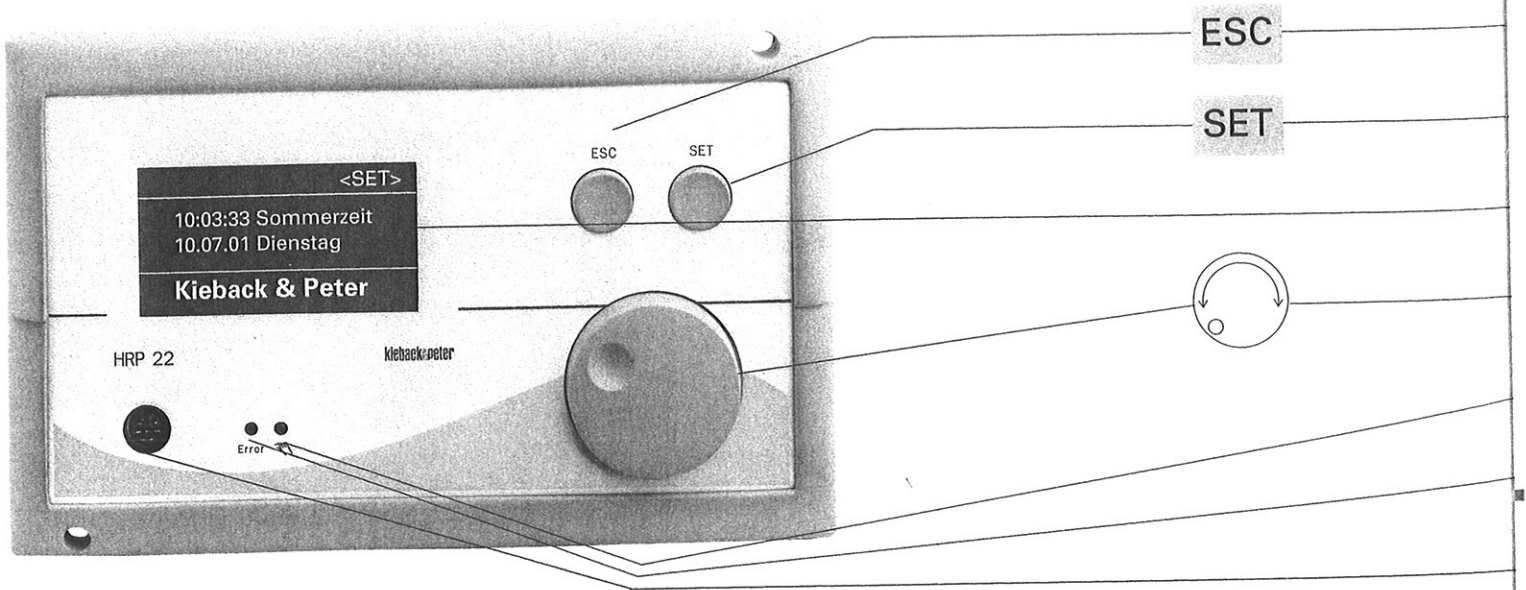
Indicación de error

Diagnose

diagnosis

Diagnostic

Diagnosis



HRP 20

HRP 20-S

HRP 21

HRP 21-S

HRP 22

HRP 22-M

HRP 22-V

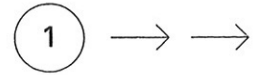
HRP 23

HRP 24

<SET>
10:03:33 Sommerzeit 10.07.01 Dienstag
Kieback & Peter

SET

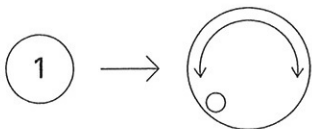
Hand / Status
Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs



10:03:33 Summertime 10.07.01 Tuesday	Manual / State Quick overview Actual values Setpoints Times Menus
10:03:33 Hor. Eté 10.07.01 Mardi	Etat / Manuel Interrog. rapide Valeurs actuelles Valeurs consignes Horaires Menus
10:03:33 Horario Ve 10.07.01 Martes	Manu / Estado Consulta rápida V.Reales V.Consigna Prog.Hor. Menus

5

Istwerte anzeigen Actual values Afficher val. actuelles Visualizar valores reales



Knopf drehen
auf „Istwerte“

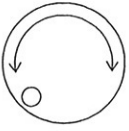
Hand / Status
Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs

SET

Istwerte	
Außen	5.3 °C
Fühler RT	20.3 °C
Vorlauf	35.4 °C
Fühler BT2	40.2 °C
Fühler KT	41.5 °C
Melde Eingang	Aus

Turn dial knob to "Actual values"	Actual values	Outside 5.3 °C
Tourner le bouton sur „Valeurs actuelles“	Valeurs actuelles	T° extérieure 5.3 °C
Girar el mando hasta „V.Reales“	V.Reales	Exterior 5.3 °C

6



Knopf drehen auf „Fühler RT 20.3 °C“

Istwerte	
Außen	5.3 °C
Fühler RT	20.3 °C
Vorlauf	35.4 °C
Fühler BT2	40.2 °C
Fühler KT	41.5 °C
Melde Eingang	Aus

SET

Istwerte	
Außen	5.3 °C
F Fühler RT	20.3 °C
V	
F Trendkurve	
Fühler KT	41.5 °C
Melde Eingang	Aus

Turn dial knob to „Sensor RT 20.3 °C“

Sensor RT 20.3 °C

Sensor RT 20.3 °C

Trend curve

Tourner le bouton sur „T° ambiance 20.3 °C“

T° ambiance 20.3 °C

T° ambiance 20.3 °C

Courbes tendance

Girar mando hasta „Ambiente 20.3 °C“

Ambiente 20.3 °C

Ambiente 20.3 °C

Trendcurva

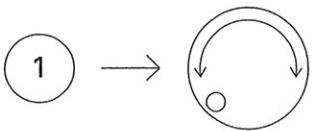
7

Sollwerte verändern

Changing setpoints

Modifier consignes

Modificar valores de consigna



Knopf drehen auf „Sollwerte“

Sollwerte	
Hand / Status	
Schnellabfrage	
Istwerte	
Sollwerte	
Zeiten	
Menüs	

SET

Sollwerte	
Heizkurve EF	1.50
Heizkurve KH	0 K
Raumsoll Tag	20.0 °C
Raumsoll Nacht	15.0 °C
Raumsoll Ferien	12.0 °C

Turn dial knob to „Setpoints“

Setpoints

Heating curve EF 1.50

Tourner le bouton sur „Valeurs consignes“

Valeurs consignes

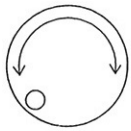
Loi chauffage 1 1.50

Girar mando hasta „V.Consigna“

V.Consigna

IF Curva Cal. 1.50

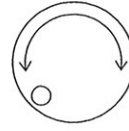
8



SET

Knopf drehen zur Sollwertauswahl

Sollwerte	
Heizkurve EF	1.50
Heizkurve	
Raums	Raumsoll Tag
Raums	20.0 °C
Raums	°C
Raums	°C



Knopf drehen auf neuen Sollwert

Sollwerte	
Heizkurve EF	1.50
Heizkurve	
Raums	Raumsoll Tag
Raums	22.0 °C
Raums	°C
Raums	°C

Turn dial knob for Setpoint selection

Roomsetp day
20.0 °C

Turn dial knob on new setpoint

Roomsetp day
22.0 °C

Tourner le bouton sur la valeur de consigne à modifier

PC jour
20.0 °C

Tourner le bouton sur nouvelle consigne

PC jour
22.0 °C

Girar mando para seleccionar valor de consigna

Consig.Amb.Dia
20.0 °C

Girar mando para seleccionar nuevo valor de consigna

Consig.Amb.Dia
22.0 °C

9

Hand/Status Manual/State Etat/Manuel Manu/Estado



Knopf drehen auf „Hand / Status“

Hand / Status
Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs

SET

Hand/Status	
Regelung	
Umw. Pumpe	Ein
Ventil	71%

Turn dial knob to „Manual / State“

Manual / State

Control Day

Tourner le bouton sur „Etat / Manuel“

Etat / Manuel

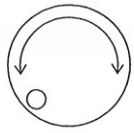
Régulation Jour

Girar mando hasta „Manu / Estado“

Manu / Estado

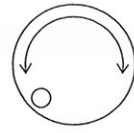
Regulacion Dia

10

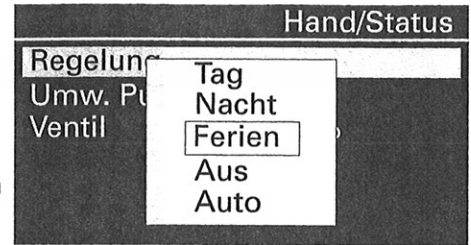


SET

Knopf drehen zur Auswahl



Knopf drehen auf „Ferien“

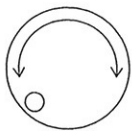


SET

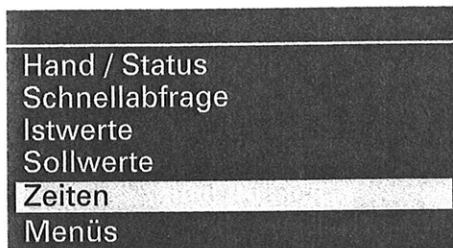
Turn dial knob for selection	Day Night Holidays Off Auto	Turn dial knob to "Holidays"	Day Night Holidays Off Auto
Tourner le bouton sur sélection	Jour Nuit Congés Arrêt Auto	Placer le bouton sur „Congés“	Jour Nuit Congés Arrêt Auto
Gírar mando hasta selección	Día Noche Vacaciones Des Auto	Gírar mando hasta „Vacaciones“	Día Noche Vacaciones Des Auto

Zeiten verändern Change times Modifier Horaires Modificar programas horarios

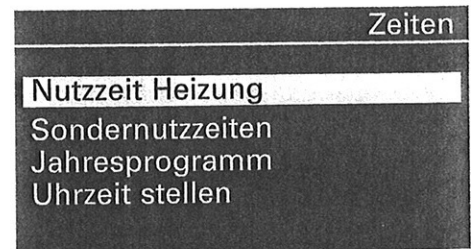
1



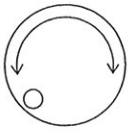
Knopf drehen auf „Zeiten“



SET



Turn dial knob to "Times"	Times	Weekly schedule Add'l. util. times Holidays Set clock
Tourner le bouton sur „Horaires“	Horaires	Prog. hebdomadaire Dérégation horaire Fériés / Congés Modifier l'heure
Gírar mando hasta „Prog. Hor.“	Prog. Hor.	Prog. semanal Prog.Hor.especial Calendario anual Ajustar hora



Knopf drehen zur
Programmauswahl

Zeiten

Nutzzeit Heizung
Sondernutzzeiten
Jahresprogramm
Uhrzeit stellen



SET → → →

Turn dial knob for
programme selection

Weekly schedule
Add'l. util. times
Holidays
Set clock



Tourner le bouton
pour choix
de programme

Prog. hebdomadaire
Dérogation horaire
Fériés / Congés
Modifier l'heure



Girar mando
hasta selección
de programa

Prog. semanal
Prog.Hor.especial
Calendario anual
Ajustar hora



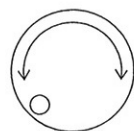
13

Wochenprogramm Weekly programme Prog. Hebdomadaire Programa semanal



Wochenprogramm

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1.	7:00	bis	16:00				
2.	—:—	bis	—:—				
3.	—:—	bis	—:—				
4.	—:—	bis	—:—				



Knopf drehen
auf „Wochentag“
(Mo, Di, ...)

SET

Wochenprogramm

	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1.	7:00	ändern					
2.	—:—	Blockfunktion					
3.	—:—						
4.	—:—	bis	—:—				

SET

Mo Tu We Th Fr Sa Su

Turn button
on "weekday"
(Mon, Tue, ...)

Change
Block function

LU MA ME JE VE SA DI

Placer le bouton
sur „Jour“
(LU, MA, ...)

Modifier
Fonction bloc

Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do

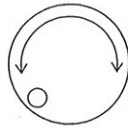
Girar mando sobre
„Dia de semana“
(Lu, Ma, ...)

modificar
Funcion bloque

14

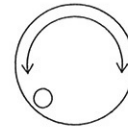
2x SET

1. Nutzzeit Di
07:00 – 16:00



SET

1. Nutzzeit Di
08:00 – 16:00



1. Nutzzeit Di
08:00 – 19:00

SET

Auswahl
1. Nutzzeit,
Wert ändern

Knopf drehen
zur Eingabe
Beginn

Knopf drehen
zur Eingabe
Ende

Selection
1.utiliz.time
change value

1.utiliz.time Tu
07:00 – 16:00

Turn dial knob
for setting
start

1.utiliz.time Tu
08:00 – 16:00

Turn dial knob
for setting
end

1.utiliz.time Tu
08:00 – 19:00

Selection
1.Horaire
Modifier valeur

1.Horaire MA
07:00 – 16:00

Tourner le
bouton pour
horaire de début

1.Horaire MA
08:00 – 16:00

Tourner le
bouton pour
horaire de fin

1.Horaire MA
08:00 – 19:00

Selección
1.P.Hor.
Modif. valor

1.P.Hor. Ma
07:00 – 16:00

Girar mando
hasta entrada
Empiece

1.P.Hor. Ma
08:00 – 16:00

Girar mando
hasta entrada
Fin

1.P.Hor. Ma
08:00 – 19:00

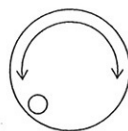
15

Sondernutzzeiten Special utilization time Dérogation horaire Programas Horarios especiales



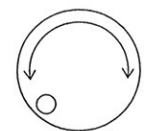
Sondernutzzeiten

—:—	:	—:—	:	—:—	:	—:—
1.	—:—	bis	—:—	—:—	—:—	—:—
2.	—:—	bis	—:—	—:—	—:—	—:—
3.	—:—	bis	—:—	—:—	—:—	—:—
4.	—:—	bis	—:—	—:—	—:—	—:—



SET

Datum
10.07.



SET

Knopf drehen
zur Auswahl
„Sondernutzzeit“

Knopf drehen
zum Einstellen
„Datum“

Turn dial knob
for selection
“Add’l. util. times”

Date
10.07.

Turn dial knob
for setting
“Date”

Tourner le
bouton sur „Dérogation
horaire“

Date
10.07.

Tourner le
bouton et régler
la „Date“

Girar mando
hasta „Prog.Hor.
especial“

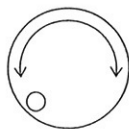
Fecha
10.07.

Girar mando
para ajustar
“Fecha”

16

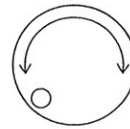
SET

1.Nutzzeit 10.07.01
00:00 - 00:00



SET

1.Nutzzeit 10.07.01
19:30 - 19:30



1.Nutzzeit 10.07.01
19:30 - 22:00

SET

Knopf drehen zur Eingabe Beginn

Knopf drehen zur Eingabe Ende

1.utiliz.time 10.07.01
00:00 - 00:00

Turn dial knob for setting start

1.utiliz.time 10.07.01
19:30 - 19:30

Turn dial knob for setting end

1.utiliz.time 10.07.01
19:30 - 22:00

1.Horaire 10.07.01
00:00 - 00:00

Tourner le bouton pour horaire de début

1.Horaire 10.07.01
19:30 - 19:30

Tourner le bouton pour horaire de fin

1.Horaire 10.07.01
19:30 - 22:00

1.P.Hor. 10.07.01
00:00 - 00:00

Girar mando hasta entrada Empiece

1.P.Hor. 10.07.01
19:30 - 19:30

Girar mando hasta entrada Fin

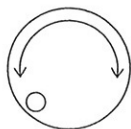
1.P.Hor. 10.07.01
19:30 - 22:00

17

Ferienzeiten Holidays Période de congés Calendario Anual (Prog.Vacaciones)



Ferienzeiten											
J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1	2	3	4	5	6	7	8				
9	10	11	12	13	14	15	16				
17	18	19	20	21	22	23	24				
25	26	27	28	29	30	31					



SET

Knopf drehen zur Auswahl „Monat“

Ferienzeiten												
J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	D
1	2	3	4	5	6	7	8					
9	10	11	12	13	14	15	16					
17	18	19	20	21	22	23	24					
25	26	27	28	29	30	31						

Turn dial knob for selection "Month"

Holidays
J F M A M J J A S O N D

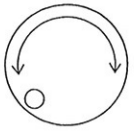
Tourner le bouton sur „Mois“

Période de congés
J F M A M J J A S O N D

Girar mando hasta selección "Mes"

Calendario Anual
E F M A M J J A S O N D

18

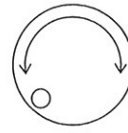


SET

Knopf drehen zur Eingabe Beginn

Ferienzeiten							
Dezember 2000							
1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	

24. Dezember



SET

Knopf drehen zur Eingabe weitere Ferientage

Turn dial knob for setting start

24th December

Turn dial knob for setting of further holidays

Tourner le bouton sur période de début

24 Décembre

Tourner le bouton pour entrer d'autres jours de congés

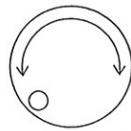
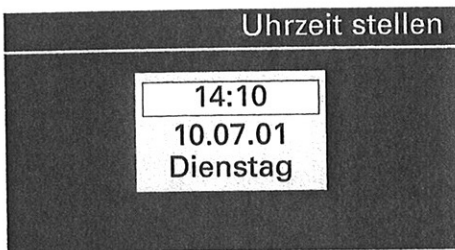
Girar mando para seleccionar día festivo

24 Diciembre

Seguir girando mando para seleccionar el resto de días festivos

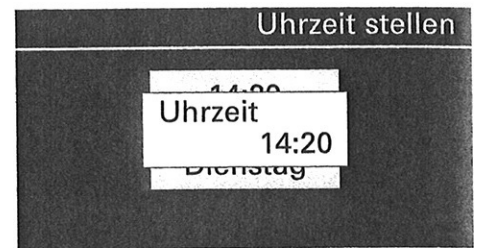
19

Uhrzeit stellen Time setting Régler l'heure Ajustar hora



SET

Knopf drehen zur Auswahl „Uhrzeit“ oder „Datum“



Turn dial knob for selection "Time" or "Date"

Tourner le bouton pour régler „Heure“ ou „Date“

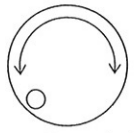
Girar mando hasta selección „Hora“ o „Fecha“

Time 14:20

Heure 14:20

Hora 14:20

20



SET

Knopf drehen zum Einstellen „Uhrzeit“ oder „Datum“

Uhrzeit stellen

14:20
10.07.01
Dienstag

Anzeige eingestellte „Uhrzeit“ und „Datum“

Turn dial knob for selection "Time" or "Date"

14:20
10.07.01
Tuesday

display of selected "Time" and "Date"

Tourner le bouton pour modifier „Heure“ ou „Date“

14:20
10.07.01
Mardi

Affichage modifier „Heure“ et „Date“

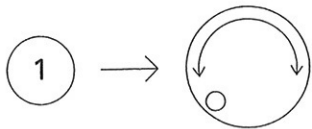
Girar mando para ajustar „Hora“ o „Fecha“

14:20
10.07.01
Martes

Visualización de „Hora“ y „Fecha“ ajustadas

21

Schnellabfrage Quick overview Interrogation rapide Consulta rápida



Knopf drehen auf „Schnellabfrage“

Hand / Status
Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs

SET

Schnellabfrage	
Raumsoll Tag	20.0 °C
Raumsoll Nacht	15.0 °C
Raumsoll Ferien	12.0 °C
Außen	27.3 °C
Fühler RT	20.3 °C
Vorlauf	35.4 °C

Turn dial knob to "Quick overview"

Quick overview

Roomsetp day 20.0°C

Tourner le bouton sur „Interrog. rapide“

Intérrog. rapide

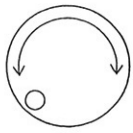
PC jour 20.0 °C

Girar mando hasta „Consulta rápida“

Consulta rápida

Consig.Amb.Dia 20.0 °C

22



SET

Knopf drehen zur Auswahl der Werte der Schnellabfrage

Schnellabfrage	
Raumsoll Tag	20.0 °C
R	15.0 °C
R	Außen 20.0 °C
A	
F	Trendkurve
Vorlauf	35.4 °C

Istwerte können angesehen werden. Sollwerte können verstellt werden.

Turn dial knob for value selection of Quick overview

Outside	20.0 °C
Trend curve	

Actual values can be looked at. Setpoints can be changed.

Tourner le bouton pour choisir les valeurs de l'interrogation rapide

T° extérieure	20.0 °C
Courbes tendance	

Les valeurs actuelles sont en lecture. Les consignes peuvent être modifiées.

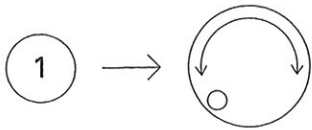
Girar mando hasta selección de los valores de la consulta rápida

Exterior	20.0 °C
Trendcurva	

Valores reales pueden ser consultados. Valores de consigna pueden ser modificados.

23

Trendwerte anzeigen Display of trend values Afficher valeurs tendance Visualizar valores Trend



Knopf drehen auf „Istwerte“

Hand / Status	
Schnellabfrage	
Istwerte	
Sollwerte	
Zeiten	
Menüs	

SET

Istwerte	
Außen	5.3 °C
Fühler RT	20.3 °C
Vorlauf	35.4 °C
Fühler BT2	40.2 °C
Fühler KT	41.5 °C
Melde Eingang	Aus

Turn dial knob to "Actual values"

Actual values

Outside	5.3 °C
---------	--------

Tourner le bouton sur „Valeurs actuelles“

Valeurs actuelles

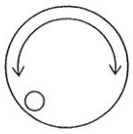
T° extérieure	5.3 °C
---------------	--------

Girar mando hasta „V.Reales“

V.Reales

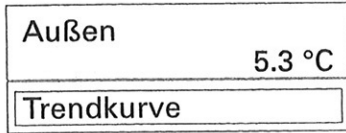
Exterior	5.3 °C
----------	--------

24

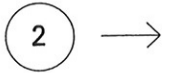
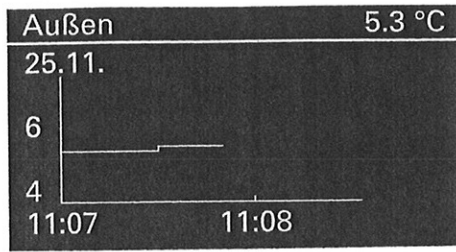


SET

Knopf drehen auf
„Außen 5.3 °C“

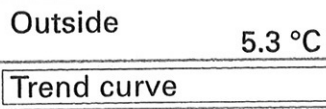


SET



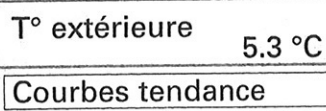
Anzeige
Trendkurve für
„Außen 5.3 °C“

Turn dial knob to
“Outside 5.3 °C”



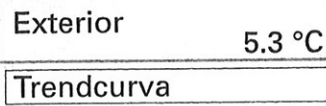
Display trend curve
for “Outside 5.3 °C”

Tourner le bouton sur
“T° extérieure 5.3 °C”



Affichage
courbe pour
“T° extérieure 5.3 °C”

Girar mando hasta
“Exterior 5.3 °C”



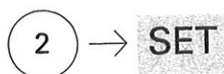
Visualización
Trendcurva para
“Exterior 5.3 °C”

Trendwerte anzeigen

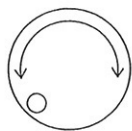
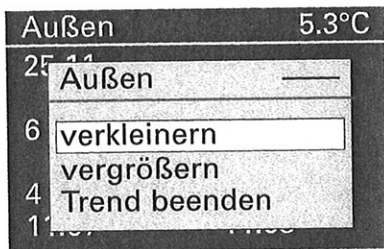
Display of trend values

Afficher valeurs tendance

Visualizar valores Trend

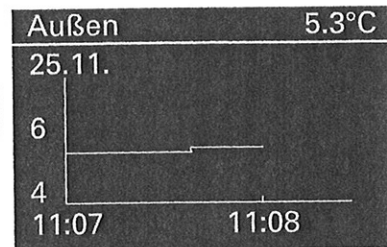


SET



SET

Knopf drehen
auf „Vergößern“



Bei Auswahl
„Trend beenden“
wird die Trend-
kurve gelöscht!

Decrease
Increase
Stop trend

Turn dial knob to
“Increase”

With selection
“Stop trend”
the trend curve
will be deleted!

Diminuer
Augmentar
Fin tendance

Tourner le bouton
sur „Augmenter“

Le choix
„Fin tendance“
efface courbe
tendance!

Disminuir
Aumentar
terminar Trend

Girar mando
hasta „Aumentar“

Seleccionando
„terminar Trend“
la trendcurva se
borrará!

2 →

ESC

Außen	5.3 °C
Trendkurve	

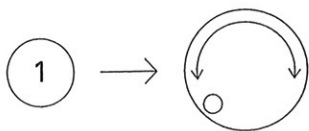
ESC

Istwerte	
Außen	5.3 °C
Fühler RT	20.3 °C
Vorlauf	35.4 °C
Fühler BT2	40.2 °C
Fühler KT	41.5 °C
Melde Eingang	Aus

Trendwertanzeige verlassen

Leave display of trend values	<table border="1"> <tr> <td>Outside</td> <td>5.3 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Trend curve</td> </tr> </table>	Outside	5.3 °C	Trend curve		<table border="1"> <tr> <td>Outside</td> <td>5.3 °C </td> </tr> </table>	Outside	5.3 °C
Outside	5.3 °C							
Trend curve								
Outside	5.3 °C							
Quitter l'affichage courbe tendance	<table border="1"> <tr> <td>T° extérieure</td> <td>5.3 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Courbes tendance</td> </tr> </table>	T° extérieure	5.3 °C	Courbes tendance		<table border="1"> <tr> <td>T° extérieure</td> <td>5.3 °C </td> </tr> </table>	T° extérieure	5.3 °C
T° extérieure	5.3 °C							
Courbes tendance								
T° extérieure	5.3 °C							
Salir de visualizar valores Trend	<table border="1"> <tr> <td>Exterior</td> <td>5.3 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Trendcurva</td> </tr> </table>	Exterior	5.3 °C	Trendcurva		<table border="1"> <tr> <td>Exterior</td> <td>5.3 °C </td> </tr> </table>	Exterior	5.3 °C
Exterior	5.3 °C							
Trendcurva								
Exterior	5.3 °C							

Einstellen der Heizkurve Setting of the heating curve Réglage loi de chauffage Ajuste de la curva de calefacción



Knopf drehen auf „Sollwerte“

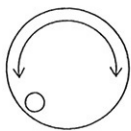
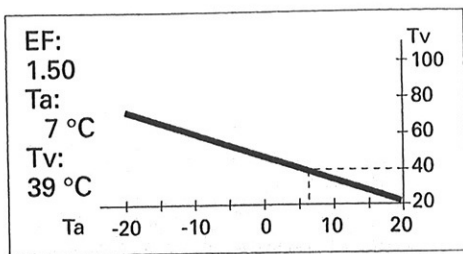
Hand / Status
Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs

SET

Sollwerte	
Heizkurve EF	1.50
Heizkurve KH	0 K
Raumsoll Tag	20.0 °C
Raumsoll Nacht	15.0 °C
Raumsoll Ferien	12.0 °C

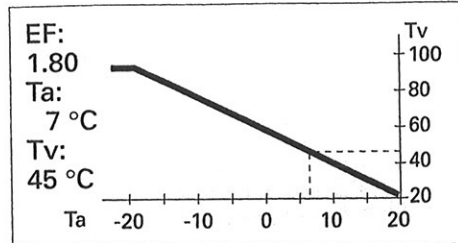
SET

Turn dial knob to "Setpoints"	<table border="1"> <tr> <td>Setpoints</td> </tr> </table>	Setpoints	<table border="1"> <tr> <td>Heating curve EF</td> <td>1.50</td> </tr> </table>	Heating curve EF	1.50
Setpoints					
Heating curve EF	1.50				
Tourner le bouton sur „Valeurs consignes“	<table border="1"> <tr> <td>Valeurs consignes</td> </tr> </table>	Valeurs consignes	<table border="1"> <tr> <td>Loi chauffage 1</td> <td>1.50</td> </tr> </table>	Loi chauffage 1	1.50
Valeurs consignes					
Loi chauffage 1	1.50				
Girar mando hasta „V.Consigna“	<table border="1"> <tr> <td>V.Consigna</td> </tr> </table>	V.Consigna	<table border="1"> <tr> <td>IF Curva Cal.</td> <td>1.50</td> </tr> </table>	IF Curva Cal.	1.50
V.Consigna					
IF Curva Cal.	1.50				



SET

Knopf drehen zur Einstellung der Heizkurve



EF: 1.50
To: 7 °C
Tf: 39 °C

Turn dial knob for setting of heating control

EF: 1.80
To: 7 °C
Tf: 45 °C

EF: 1.50
TE: 7 °C
TD: 39 °C

Tourner le bouton pour régler la loi de chauffage

EF: 1.80
TE: 7 °C
TD: 45 °C

IF: 1.50
TE: 7 °C
TI: 39 °C

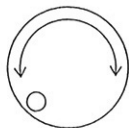
Girar mando para el ajuste de la curva de calefacción

IF: 1.80
TE: 7 °C
TI: 45 °C

Menüs setzen Setting of menus Activer menus Activar menus



Das Setzen und Löschen von HRP-Menüs ist ab Bedienebene 3 möglich.



Knopf drehen auf „Menüs“

Hand / Status
Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs

SET

Menüs

Raumkorrektur ✓
Fernsteller
Stand By
Optimieren
Kesselregelung
Vorregelung

Setting and cancelling of HRP-menus is possible from operator control level 3 onwards.

Turn dial knob to „Menüs“

Menüs

Room correction ✓
Remote adjuster
Stand-By
Optimise...

Activation ou désactivation d'un menu HRP à partir du niveau utilisateur 3.

Tourner le bouton sur „Menüs“

Menüs

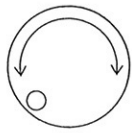
Corr. d'ambiance ✓
Cosigne distante
Stand By
Optimisation...

Los menus HRP se pueden activar o desactivar a partir del nivel de acceso 3.

Girar mando hasta „Menüs“

Menüs

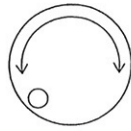
Corr. Amb. ✓
Mando remoto
Stand By
Optimizar...



SET

Knopf drehen zur Menüauswahl

Parameter anzeigen
Menü setzen



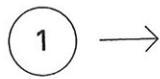
SET

Knopf drehen auf „Menü setzen“

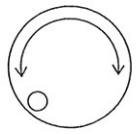
Menüs	
Raumkorrektur	
Fernsteller	
Stand By	✓
Optimieren	
Kesselregelung	
Vorregelung	

Turn dial knob for menu selection	Show parameter Set menu	Turn dial knob to "Menu setting"	Stand-By ✓ Stand-By is active (✓)
Tourner le bouton sur menu	Affich. paramètres Installer Menu	Tourner le bouton sur „Installer Menu“	Stand By ✓ Stand By est actif (✓)
Girar mando para seccionar el menu	Ver Parametros Activar menu	Girar mando hasta „Activar menu“	Stand By ✓ Stand By activo (✓)

Makros setzen Setting of macros Activer macros Seleccionar macros



Das Setzen und Löschen von HRP-Makros ist ab Bedienebene 4 möglich.



Knopf drehen auf „Konfiguration“

Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs
Konfiguration

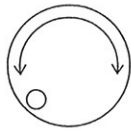
SET

Makros

SET

Setting and cancelling of HRP-macros is possible from operator control level 4 onwards.	Turn dial knob to "Configuration"	Configuration	Macros
L'activation ou la désactivation d'une macro HRP se fait à partir du niveau utilisateur 4.	Tourner le bouton sur „Configuration“	Configuration	Macros
Los macros HRP se pueden activar o desactivar a partir del nivel de acceso 4.	Girar mando hasta „Configuracion“	Configuracion	Macros

Makros	
Grundfunktion	√
Makro 1	
Makro 2	
Makro 3	
Makro 4	
Makro 5	



Knopf
drehen zur
Makroauswahl

SET

Makros	
Grundfunktion	
Makro 1	
Makro 2	√
Makro 3	
Makro 4	
Makro 5	

Basic function	√	Turn dial knob for macro selection	Basic function	
Macro 1			Macro 1	
Macro 2			Macro 2	
Macro 3...			Macro 3	√
Fonction de base	√	Tourner le bouton pour sélectionner la macro	Fonction de base	
Macro 1			Macro 1	
Macro 2			Macro 2	
Macro 3...			Macro 3	√
Función básica	√	Girar mando para seleccionar macro	Función básica	
Macro 1			Macro 1	
Macro 2			Macro 2	
Macro 3...			Macro 3	√

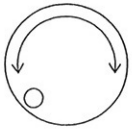
Reglerauswahl HRP-Bus Controller LRP-Bus selection Sélection de régulateur HRP-Bus Selección de regulador en sistemas HRP-Bus

<SET>
10:03:33 Sommerzeit 10.07.01 Dienstag
Kieback & Peter

SET

Reglerauswahl	
HRP 20 #1	
HRP 21 #2	
HRP 24 #3	
HRP 23 #6	
HRP 20 #7	lokal

10:03:33 Summertime 10.07.01 Tuesday	HRP 20 #7	lokal
10:03:33 Hor. Eté 10.07.01 Mardi	HRP 20 #7	lokal
10:03:33 Horario Ve 10.07.01 Martes	HRP 20 #7	lokal

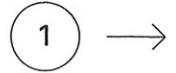


SET

HRP #2

Hand / Status

Schnellabfrage
Istwerte
Sollwerte
Zeiten
Menüs



Knopf drehen zur
Reglerauswahl

Turn dial knob
to select
controller

HRP #2

Manual / State

Quick overview
Actual values
Setpoints
Times
Menus

Tourner le bouton
pour sélectionner
le régulateur

HRP #2

Etat / Manuel

Interrog. rapide
Valeurs actuelles
Valeurs consignes
Horaires
Menus

Girar el mando
para seleccionar
un regulador

HRP #2

Manu / Estado

Consulta rapida
V. Reales
V. Consigna
Prog. Hor.
Menus

35

Einstellen der Bedienebene Setting of operator level Regler le niveau d'accès Introducción del código de acceso

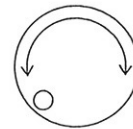


ESC

Die Taste „ESC“
5 Sekunden betätigen

Ihre aktuelle
Bedienebene: 2

Ihr Zugangscode: 0000



SET

Knopf drehen zur
Einstellung der Codezahl

Press button „ESC“
for 5 seconds

Current menu
Level: 2

Access code: 0000

Turn dial knob for entering
the code number

Appuyer pendant
5 secondes sur „ESC“

Niveau d'accès
actuel: 2

Code d'accès: 0000

Tourner le bouton pour
entrer votre code d'accès

Pulsar la tecla „ESC“
durante 5 segundos

Nivel actual
de acc.: 2

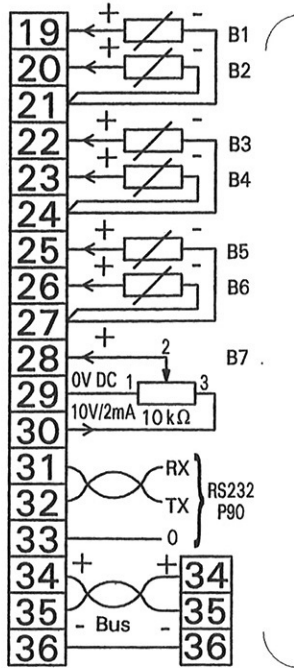
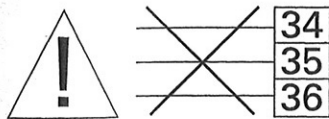
Su código: 0000

Girar mando para ajustar
código de acceso

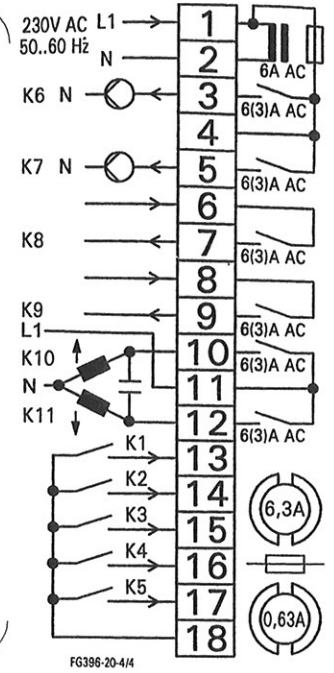
36

Anschlußbild HRP20 / HRP20-S / HRP23
 connection diagram HRP20 / HRP20-S / HRP23
 plan d'installation HRP20 / HRP20-S / HRP23
 esquemas de conexión HRP20 / HRP20-S / HRP23

HRP20-S ohne BUS
 HRP20-S without BUS
 HRP20-S sans BUS
 HRP20-S senza BUS



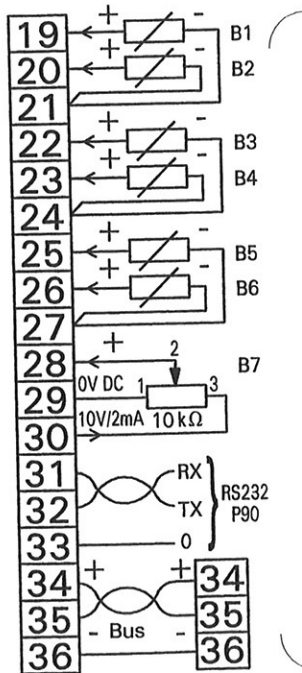
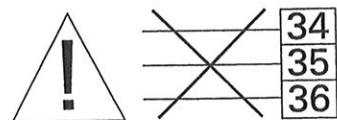
HRP 20
 HRP 23
 kiebackmeter



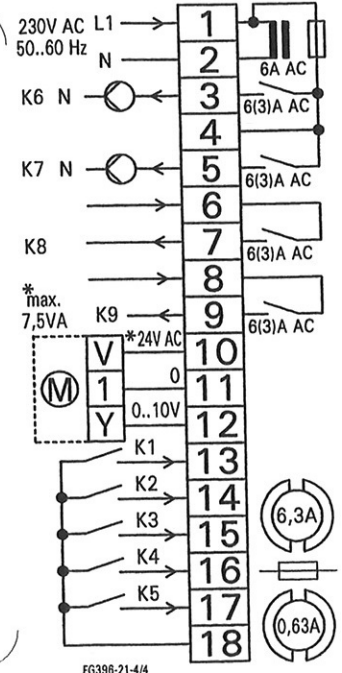
FG396-20-4/4

Anschlußbild HRP21 / HRP21-S / HRP24
 connection diagram HRP21 / HRP21-S / HRP24
 plan d'installation HRP21 / HRP21-S / HRP24
 esquemas de conexión HRP21 / HRP21-S / HRP24

HRP21-S ohne BUS
 HRP21-S without BUS
 HRP21-S sans BUS
 HRP21-S senza BUS



HRP 21
 HRP 24
 kiebackmeter



FG396-21-4/4